



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ט"ו ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יֵשֶׁר יַחֲזוּ פָּנֵינוּ. וּמִתְבָּרְכֵן כָּלְהוּ, וּמִשְׁקִינֵן דָּא לְדָא, עַד דְּאִתְבָּרְכֵן כָּלְהוּ עַלְמֵיָא.
וּמִשְׁתַּכְּחֵי כָלְהוּ עַלְמֵין כָּחַד, וּכְדִין אִתְקַרִי (זכריה יד) יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

תרגום לעברית

שְׁשֻׁנֵינוּ, בְּשַׁעָה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁנֵּיחַ בְּעוֹלָם וְרוֹאֶה שְׂכָשָׁרִים מַעֲשִׂיהֶם שֶׁל בְּנֵי
הָאָדָם לְמַטָּה, מִתְגַּלֶּה הָעֲתִיק הַקְדוֹשׁ בְּזַעִיר אֲנָפִין, וּמְסַתְּכָלִים כָּל אוֹתָם הַפָּנִים בְּפָנִים
נִסְתָּרִים, וְכָלֵם מִתְבָּרְכִים. מָה הַטַּעַם שֶׁמִּתְבָּרְכִים? מִשּׁוּם שֶׁמְסַתְּכָלִים אֱלֹהֵי בְּדֻרָּה
יֵשֶׁר, שֶׁלֹּא סוֹטִים יְמִינָה וּשְׂמָאלָהּ. זֶהוּ שְׂכָתוֹב יֵשֶׁר יַחֲזוּ פָּנֵינוּ. וְכָלֵם מִתְבָּרְכִים
וּמִשְׁקִים זֶה אֶת זֶה, עַד שֶׁמִּתְבָּרְכִים כָּל הָעוֹלָמוֹת. וְכָל הָעוֹלָמוֹת נִמְצָאִים כָּאֶחָד, וְאִז
נִקְרָא ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

טקסט הזוהר

וְכַד חוּבֵי עַלְמָא סְגִיאוּ, אִסְתִּים עֲתִיקָא קְדִישָׁא, וְלֹא מְשַׁנֵּיחַ אֲנָפִין בְּאֲנָפִין, וּכְדִין דִּינִין
מִתְעַרֵי בְּעַלְמָא, וְכוֹרְסוֹן רַמְיוּ, וְעֲתִיק יוֹמִין אִסְתִּים, וְלֹא אִתְגַּלְיָא. הִדָּא הוּא דְכָתִיב,
(דניאל ז) חֲזָה הָיִית עַד דִּי כוֹרְסוֹן רַמְיוּ וְעֲתִיק יוֹמִין יְתִיב. עַד דִּי כוֹרְסוֹן רַמְיוּ, דְּאִינוּן

כַּתְרִין עֲלָאין, דְּמִשְׁקִין לְכָלֵּהוּ אַחֲרָנִין, לְאוּקוּמִי בְּקִיּוּמֵיהוּ. וּמֵאֵן אֵינוּן. אַבְהֵן. וְעַתִּיק
יוֹמִין יְתִיב, וְלֹא אֶתְגַּלְיָא. וּכְדִין מְהַפְכִין חֵיבֵי עֲלָמָא רַחְמִי לְדִינָא.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁחֲטְאֵי הָעוֹלָם מִתְרַבִּים, נִסְתָּר הָעַתִּיק הַקָּדוֹשׁ, וְאֵין מִשְׁגִּיחִים פָּנִים בְּפָנִים, וְאֵין
מִתְעוֹרְרִים הַדִּינִים בְּעוֹלָם, וְהַכְּסָאוֹת עוֹלִים, וְעַתִּיק הַיָּמִים סָתוּם וְלֹא מִתְגַּלֶּה. זֶהוּ
שְׁכֵתוֹב (דְּנִיאל ז') הָיִיתִי רוֹאֶה עַד שֶׁהַכְּסָאוֹת הוֹרְמוּ וְעַתִּיק הַיָּמִים יוֹשֵׁב. עַד שֶׁהַכְּסָאוֹת
הוֹרְמוּ, שְׁאוֹתָם הַכְּתָרִים הָעֲלִיוֹנִים, שֶׁמִּשְׁקִים אֶת כָּל הָאַחֲרִים לְהַעֲמִידָם בְּקִיּוּמָם. וּמִי
הֵם? הָאֲבוֹת. וְעַתִּיק הַיָּמִים יוֹשֵׁב וְלֹא מִתְגַּלֶּה. וְאֵין מְהַפְכִים הָרָשָׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם רַחְמִים
לְדִין.

טקסט הזוהר

תָּאנָא. מִסְטָרָא דְּאִימָא, נִפְקִין גְּרַדִּינִין נִימוּסִין קְלִיפִין, וְאַחֲדִין בְּקוּלְפוֹי דְּגִבּוּרָה, שְׁלִטִין
עַל רַחְמִי, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (בְּמַדְבֵּר טז) הַנוֹעֲדִים עַל יֵי', עַל יֵי' מִמָּשׁ. וּכְדִין אֲשַׁתְּכַחוּ
עֲלֵמִין חֲסִירִין, (ס'א קטירין) דְּלֹא שְׁלָמִין, וּקְטָטוּתָא אֶתְעַר בְּכָלֵּהוּ.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, מִצַּד הָאֵם יוֹצֵאִים שׁוּמְרֵי הַחֲקִים, הַקְּלָפוֹת שְׁלָהֶם, וְאוֹחֲזִים בְּמַקְל שֶׁל הַגְּבוּרָה,
שׁוֹלְטִים עַל הָרַחְמִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּמַדְבֵּר טו) הַנוֹעֲדִים עַל ה', עַל ה' מִמָּשׁ. וְאֵין
נִמְצָאִים הָעוֹלָמוֹת חֲסִירִים, (קשורים) שְׁאִינָם שְׁלָמִים, וּמִתְעוֹרְרִת בְּכָלֵּם קְטָטָה.

טקסט הזוהר

וְכַד בְּנֵי עֲלָמָא מְכַשְׁרִין עוֹבְדֵיהוֹן לְתַתָּא, מִתְבַּסְּמִין דִּינִין, וּמִתְעַבְּרִין, וּמִתְעַרְי רַחְמִי
וְשִׁלְטִין עַל הָהוּא בִּישָׁא דְּאֶתְעַר מִן דִּינָא קִשְׂיָא. וְכַד מִתְעַרְן רַחְמִי, חֲדוּה וְנִיחוּמִין
מִשְׁתַּכְּחִין, מִשּׁוּם דְּשִׁלְטִין עַל הָהוּא בִּישָׁא. הֵדָא הוּא דְּכִתִּיב, (שְׁמוֹת לב) וַיִּנָּחֶם יְיָ עַל
הָרָעָה. וַיִּנָּחֶם מִשּׁוּם (דְּשִׁלְטָא עַל הָרָעָה) דְּאֶתְכַפֵּיָא דִּינָא קִשְׂיָא, וְשִׁלְטִין רַחְמִי.

וּכְשֶׁבָּנִי אָדָם מְכַשִּׁירִים מַעֲשֵׂיהֶם לְמַטָּה, אֲזִי מִתְבַּשְּׂמִים הַדִּינִים וְעוֹבְרִים, וּמִתְעוֹרְרִים רַחֲמִים וְשׁוֹלְטִים עַל אוֹתוֹ הָרַע שֶׁמִּתְעוֹרֵר מִן הַדִּין הַקָּשָׁה. וּכְשֶׁמִּתְעוֹרְרִים רַחֲמִים, נִמְצָאִים שְׂמִחָה וְנַחוּמִים, מִשּׁוּם שֶׁשׁוֹלְטִים עַל אוֹתוֹ הָרַע. זֶהוּ שְׂכָתוֹב וַיִּנָּחֵם ה' עַל הָרָעָה. וַיִּנָּחֵם, מִשּׁוּם (שֶׁשׁוֹלֵט עַל הָרָעָה) שֶׁנִּכְנָע הַדִּין הַקָּשָׁה, וְשׁוֹלְטִים הָרַחֲמִים.

טקסט הזוהר

תֵּאנָא, בְּשַׁעֲתָא דְּמִתְבַּסְּמִין דִּינִין, וְשִׁלְטִין רַחֲמִי, כָּל כְּתָרָא וְכְתָרָא תָּב בְּקִיּוּמִיהּ, וּמִתְבָּרְכָאן כָּלְהוּ כְּחָדָא. וְכַד תִּיבִין כָּל חַד וְחַד לְאַתְרִיהּ, וּמִתְבָּרְכָאן כָּלְהוּ כְּחָדָא, וּמִתְבַּסְּמָא אִימָא בְּקִלְדִּיטִי גְלִיפִין וְתִיבִין לְסִטְרָהָא, כְּדִין אֲקָרִי תְּשׁוּבָה שְׁלִימָה, וְאַתְכַּפֵּר עֲלֵמָא, דְּהָא אִימָא בְּחִדּוּתָא שְׁלִימָתָא יִתְבָּא, דְּכְתִיב, (תהלים קיג) אִם הַבְּנִים שְׂמִחָה, וְכִדִּין אֲתִקְרִי יוֹם הַכַּפּוּרִים, דְּכְתִיב בֵּיהּ (ויקרא טז) לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם. וּמִתְפַּתְחִין נ' תַּרְעִין דְּסִטְרִין גְּלִיפִין.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, בְּשַׁעֲתָא שֶׁהַדִּינִים מִתְבַּשְּׂמִים וְשׁוֹלְטִים הָרַחֲמִים, כָּל כְּתָר וְכְתָר שֶׁב לְקִיּוּמוֹ, וְכָל מִתְבָּרְכִים כְּאֶחָד. וְכְשֶׁשָּׁכִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד לְמְקוֹמוֹ וְכָל מִתְבָּרְכִים כְּאֶחָד, וְהָאֵם מִתְבַּשְּׂמָת בְּמִפְתָּחוֹת הַחֻקִּים וְשָׁכִים לְצִדָּהּ, אֲזִי נִקְרָאת תְּשׁוּבָה שְׁלֵמָה, וְהָעוֹלָם מִתְכַּפֵּר, שֶׁהָרִי הָאֵם יוֹשֶׁבֶת בְּשִׂמְחָה שְׁלֵמָה, שְׂכָתוֹב אִם הַבְּנִים שְׂמִחָה, וְאֲזִי נִקְרָא יוֹם הַכַּפּוּרִים, שְׂכָתוֹב בּוֹ לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם. וְנִפְתָּחִים חֲמִשִּׁים שְׁעָרִים שֶׁל צְדָדִים חֻקִּים.

טקסט הזוהר

תֵּאנָא, כְּתִיב וְהָיָה כִּי יַחֲטֵא וְאָשֵׁם, מֵהוּ כִּי יַחֲטֵא, וּלְבִסּוּף וְאָשֵׁם. אֲלֹא הָכִי תֵּאנָא, כִּי יַחֲטֵא מֵאִינוֹן חוּבִין דְּאֶקְרוּן חֲטָא, דְּכְתִיב מִכָּל חֲטָאוֹת הָאָדָם. וְאָשֵׁם: כְּמָה דָּאֵת אָמַר (במדבר ה) הָאָשֵׁם הַמוֹשֵׁב לִי. וְאָשֵׁם: וַיִּתְקַן, כְּלוּמַר אִם יִתְקַן עוֹבְדוֹי, וְהָשִׁיב אֶת

הַגְזִלָּה אֲשֶׁר גָּזַל. אָמַר רַבִּי יוֹסִי מִמַּשְׁמַע דְּכְתִּיב וְהָשִׁיב, וְיָשִׁיב לָא כְּתִיב אֱלָא וְהָשִׁיב, וְהָשִׁיב דִּיִּיקָא.

תרגום לעברית

שְׁנִינּוּ, כְּתוּב וְהָיָה כִּי יַחֲטֵא וְאִשֵּׁם, מַה זֶה כִּי יַחֲטֵא, וּלְבִסּוּף וְאִשֵּׁם? אֱלָא כֹּה שְׁנִינּוּ, כִּי יַחֲטֵא מֵאוֹתָם חֲטָאִים שְׁנִקְרָאוּ חֲטָא, שְׁכְּתוּב מְכַל חֲטָאת הָאָדָם. וְאִשֵּׁם, כְּמוֹ שְׁנִקְרָא הָאִשֵּׁם הַמּוֹשֵׁב לָהּ. וְאִשֵּׁם, וַיִּתְקַן. כְּלוּמַר, אִם יִתְקַן אֶת מַעֲשָׂיו, וְהָשִׁיב אֶת הַגְזִלָּה אֲשֶׁר גָּזַל. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מִמַּשְׁמַע שְׁכְּתוּב וְהָשִׁיב, לֹא כְּתוּב וְיָשִׁיב אֱלָא וְהָשִׁיב, וְהָשִׁיב דְּוָקָא.

טקסט הזהור

תַּנְיָא, בְּאַרְבַּע תְּקוּפֵין דִּשְׁתָּא, קָלָא אַתְפָּסְק, וְדִינִין מִתְעַרְיָן, וְהַתְּשׁוּבָה תִּלְיָא עַד דְּאַתְתִּקֵּן. וְכֵד דִּינִין מִתְעַרְיָן, קָלָא נָפִיק, וְד' זְווייָן (ס' א' זימנין) דְּעָלְמָא, סְלָקִין וְנַחֲתִין. כְּרוּזָא קָרִי, וְלִית מֵאן דִּישְׁגַּח וְיִתְעַר. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא זְמִין, אִם יִתּוּבוּן יְתוּב, וְאִי לָאו, (כֹּלָא ס' א' קִלָּא) אַתְפָּסְק, וְדִינָא אַתְעֲבִידוּ וְכִדִּין אַתְקָרִי וְיִתְעַצֵּב, וְיִתְעַצֵּב בְּכַתִּי בְּרָאִי.

תרגום לעברית

שְׁנִינּוּ, בְּאַרְבַּע תְּקוּפוֹת הַשָּׁנָה הַקּוֹל נִפְסָק, וּמִתְעַרְרִים הַדִּינִים, וְהַתְּשׁוּבָה תִּלְוִיָּה עַד שְׁמִתְתִּקֵּן. וְכִשְׁהַדִּינִים מִתְעַרְרִים, יוֹצֵא קוֹל, וְאַרְבַּע זְוִיּוֹת (פַּעֲמִים) הָעוֹלָם עוֹלִים וְיורְדִים. הַכְּרוּז קוֹרָא, וְאִין מִי שִׁישְׁגִּיחַ וְיִתְעַרֵּר. וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַמֵּן, אִם יָשׁוּבוּ - יָשׁוּב, וְאִם לֹא - (הַכֹּל ס' א' הַקּוֹל) נִפְסָק, וְהַדִּינִים נַעֲשִׂים, וְאִזְנָא נִקְרָא וְיִתְעַצֵּב, וְיִתְעַצֵּב בְּכַתִּים הַחִיצוֹנִים.

אמר רבי יהודה, תנינן, מן יומא דאתחבר בי מקדשא, לית יומא דלא אשתכח ביה רתחא בישא. מאי טעמא. משום דתנינן, אמר רבי יודאי אמר רבי ייסא, נשבע הקדוש ברוך הוא שלא יכנס בירושלם דלעילא, עד שיכנסו ישראל בירושלם דלתתא. ובגין כה, רתחא אשתכחת בעלמא.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, שנינו, מיום שנחבר בית המקדש אין יום שלא נמצא בו כעס רע, מה הטעם? משום ששנינו, אמר רבי יודאי אמר רבי ייסא, נשבע הקדוש ברוך הוא שלא יכנס בירושלם של מעלה עד שיכנסו ישראל לירושלם של מטה. ומשום כך נמצאת רתחה בעולם.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי, (ויקרא יח) כתיב ערות אביה וערות אמה לא תגלה. וכתיב, אמה היא לא תגלה ערותה. ותנינן אמה היא ודאי. הא אם גלה עריותה, למאן בעי לאתבא לה, ודאי לתקנא. מאי דגלי.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, כתוב ערות אביה וערות אמה לא תגלה. וכתוב אמה היא לא תגלה ערותה. ושנינו, אמה היא ודאי. הרי אם גלה ערותה, למה צריך להשיב אותה? ודאי לתקן את מה שגלה.

טקסט הזוהר

דתניא כד סגיא יצרא בישא בבר נש, לא סגי אלא באינון עריין, וכלהו חובי אחידן ביה הוא עריא. וכתיב לא תגלה. כד אתתקון, אתתקון לקבל שהוא דגלי, ודא אקרי תשובה.

שְׁשָׁנִינוּ, כְּשֶׁמִתְגַּבֵּר יֵצֶר הָרַע בָּאָדָם, אֵינוֹ מִתְגַּבֵּר אֲלָא בְּאוֹתָן עֲרִיּוֹת, וְכָל הַחֲטָאִים
אֲחוּזִים בְּאוֹתָהּ עֲרוּהָ. וְכָתוּב לֹא תִגְלֶה. כְּשֶׁמִתְתַּקֵּן, מִתְקַן כְּנֶגֶד אוֹתוֹ שְׁגָלָה, וְזוֹ נִקְרָאת
תְּשׁוּבָה.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כָּל חוֹבֵי עֲלָמָא אֲחִידָן (ס' א"א דא) בְּדָא, עַד דְּאִימָא אֲתִגְלִיָּא בְּגִינִיהוּן.
וְכַד אִיהִי אֲתִגְלִיָּא, כָּל אֵינוֹן בְּנִין אֲתִגְלִיָּין (בְּגִינָה). וְכָתִיב (דְּבָרִים כב) לֹא תִקַּח הָאֵם
עַל הַבָּנִים. וְכַד אֲתִתְקַן עֲלָמָא לְתַתָּא, אֲתִתְקַן כָּלָא, עַד דְּסִלְקָא תְּקוּנָא לְאִימָא קוֹדִישָׁא,
וּמִתְתַּקְנָא, וְאֲתִכְסִיָּא מִמָּה דְּאֲתִגְלִיָּא. וּבְגִין כֹּךְ כָּתִיב, (תְּהִלִּים לב) אֲשֶׁרִי נָשׁוּי פִּשְׁעֵי
כָּסוּי חֲטָאָה, וְכִדִּין אֲקָרִי תְּשׁוּבָה, תְּשׁוּבָה וְדָאִי. וְכִדִּין יוֹם הַכְּפוּרִים אֲתִקְרִי, כֹּמָה
דְּכָתִיב, (וִיקְרָא טז) מִכָּל חֲטָאֵיכֶם לִפְנֵי יי' תִּטְהָרוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כָּל חֲטָאֵי הָעוֹלָם אֲחוּזִים (זֶה) בְּזָה, עַד שֶׁהָאֵם מִתְגַּלֶּה בְּגִלְלָם. וְכִשְׁהִיא
מִתְגַּלֶּה, כָּל אוֹתָם הַבָּנִים מִתְגַּלִּים (כְּשֶׁבִילָה). וְכָתוּב לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים.
וְכִשְׁמִתְתַּקֵּן הָעוֹלָם לְמַטָּה, הַכָּל מִתְתַּקֵּן, עַד שֶׁעוֹלָה הַתְּקוּן לָאֵם הַקְּדוּשָׁה וּמִתְתַּקְנָת,
וּמִתְכַּסִּית מִמָּה שֶׁהִתְגַּלְתָּה. וּמִשּׁוּם כֹּךְ כָּתוּב, אֲשֶׁרִי נָשׁוּי פִּשְׁעֵי כָּסוּי חֲטָאָה, וְאִזּוּ נִקְרָאת
תְּשׁוּבָה, תְּשׁוּבָה וְדָאִי. וְאִזּוּ נִקְרָא יוֹם הַכְּפוּרִים, כֹּמוֹ שֶׁכָּתוּב מִכָּל חֲטָאֵיכֶם לִפְנֵי ה'
תִּטְהָרוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ט"ז ע"א) ◆

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי

אמר רבי יהודה, מתי נקראת תשובה? כשהאם מתכסה ועומדת בשמחה על הבנים, שפתוב (תהלים קיג) אם הבנים שמחה. ושבה לקיום. ומי שהיה סגור, שב למקומו. וכלם שבים אחד לאחד, ומתברכים כל אחד ואחד, ואז נקראת תשובה (שלמה), תשובה סתם, להכליל הכל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.